

Gixtu'

La hamaca



Di'tsë gu'n xne' minn
San Francisco Ozolotepec

Gixtu'

La hamaca



Di'tsë gu'n xne' minn
San Francisco Ozolotepec



Lë' burna, kuchna, makna, chibna, bi'chna,
mginn-na yu lën gixtu'!

Ñana lo nē man uchugyē gixtu'!

14



Lë' burna kuchna, makna, chibna, bi'chna,
mginn-na yu lën gixtu'!

Ñana lo nē man uchugyē gixtu'!

14



Lë' bur yu lën gixtu' iza kuchna, chibna, makna,
bi'chna.

Lë' mginn uyas sia tsu lën gixtu'.

13



Lë' bur yu lën gixtu' iza kuchna, chibna, makna,
bi'chna.

Lë' mginn uyas sia tsu lën gixtu'.

13



Ga lè' mginn udzinn, chèp:
—¿Be syidná tsuna lèn gixtu'?

12



Ga lè' mginn udzinn, chèp:
—¿Be syidná tsuna lèn gixtu'?

12



Lë' bur yu lën gixtu' iza kuchna, chibna, makna, bi'chna. Lë' bur chëp lo kuch iza chib lo makna, lo bi'chna:

—Bey yuna lën gixtu'.

11



Lë' bur yu lën gixtu' iza kuchna, chibna, makna, bi'chna. Lë' bur chëp lo kuch iza chib lo makna, lo bi'chna:

—Bey yuna lën gixtu'.

11



Ga lè' bi'ch udzinn, chëp:

—¿Be syidná tsuna lèn gixtu'?

10



Ga lè' bi'ch udzinn, chëp:

—¿Be syidná tsuna lèn gixtu'?

10



Lë' bur yu lën gixtu' iza kuchna, chibna, makna.

Lë' bur chëp lo kuch iza chibna, makna:

—Bey yuna lën gixtu'.

9

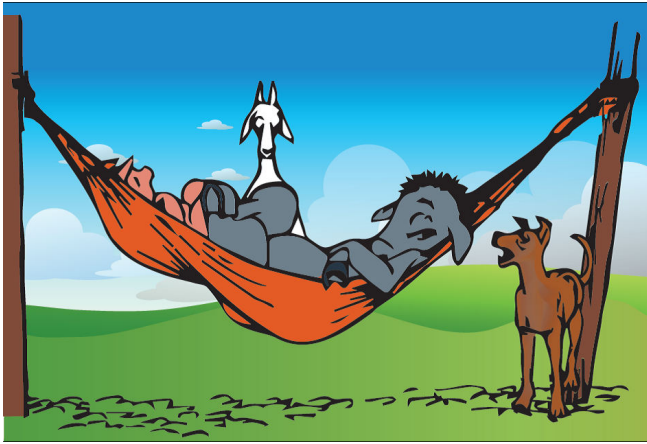


Lë' bur yu lën gixtu' iza kuchna, chibna, makna.

Lë' bur chëp lo kuch iza chibna, makna:

—Bey yuna lën gixtu'.

9



Ga lè! mak udzinn, chëp:
—¿Be syidná tsuna lën gixtu'?

8



Ga lè! mak udzinn, chëp:
—¿Be syidná tsuna lën gixtu'?

8



Lë' bur yu lën gixtu' iza kuchna, chibna. Lë'
bur chëp lo kuch ichop chib:
—Bey yuna lën gixtu'.

7



Lë' bur yu lën gixtu' iza kuchna, chibna. Lë'
bur chëp lo kuch ichop chib:
—Bey yuna lën gixtu'.

7



Ga lè' chib udzinn, chëp lo bur:
—¿Be syidná tsuna lën gixtu'?

6



Ga lè' chib udzinn, chëp lo bur:
—¿Be syidná tsuna lën gixtu'?

6



Lë' bur yu lën gixtu' ichop kuch. Lë' bur chëp lo kuch:

—Bey yuna lën gixtu' ichopna.

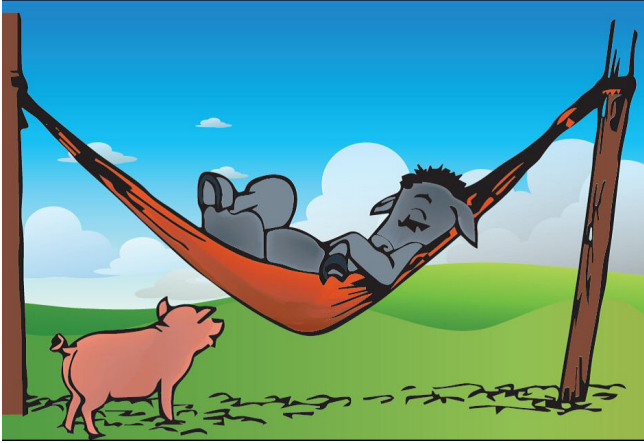
5



Lë' bur yu lën gixtu' ichop kuch. Lë' bur chëp lo kuch:

—Bey yuna lën gixtu' ichopna.

5



Ga lè' kuch udzinn, chëp:
—¿Be syidná tsuna lèn gixtu'?

4



Ga lè' kuch udzinn, chëp:
—¿Be syidná tsuna lèn gixtu'?

4



Tib dze lë' tib bur yu lën gixtu'.



Tib dze lë' tib bur yu lën gixtu'.

Resumen[en español]: Mientras un burro está descansando en su hamaca, varios animales vienen para descansar también en la hamaca.

Asesora lingüística: Jennifer (Lina) Córdova Heise

© 2016 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Derechos reservados conforme a la ley.
Esta obra puede reproducirse o adaptarse
para fines no lucrativos.

Primera edición	2003	.5C
Segunda impresión	2004	1C
Segunda edición	2007	(versión electrónica)
Tercera edición	2016	2C

Gixtu'

Zapoteco de San Francisco Ozolotepec
ztg 16-050 2C
México, CDMX 2016

Resumen[en español]: Mientras un burro está descansando en su hamaca, varios animales vienen para descansar también en la hamaca.

Asesora lingüística: Jennifer (Lina) Córdova Heise

© 2016 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Derechos reservados conforme a la ley.
Esta obra puede reproducirse o adaptarse
para fines no lucrativos.

Primera edición	2003	.5C
Segunda impresión	2004	1C
Segunda edición	2007	(versión electrónica)
Tercera edición	2016	2C

Gixtu'

Zapoteco de San Francisco Ozolotepec
ztg 16-050 2C
México, CDMX 2016

Gixtu'

La hamaca

Di'tsë gu'n xne' minn San Francisco Ozolotepec

Margarita Reyes Romero, narradora

Tercera edición

Publicado por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Apartado Postal 22067, C.P. 14000 Tlapan, CDMX, México
Tel 5-573-2024, www.mexico.sil.org
2016

Gixtu'

La hamaca

Di'tsë gu'n xne' minn San Francisco Ozolotepec

Margarita Reyes Romero, narradora

Tercera edición

Publicado por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Apartado Postal 22067, C.P. 14000 Tlapan, CDMX, México
Tel 5-573-2024, www.mexico.sil.org
2016

Esta obra se imprimió en:



EDITORIAL GRÁFICA
DEL SURESTE

Libramiento al Atoyac #5008-A Col. Eucaliptos,
Pueblo Nvo, Oax., Méx. C.P. 68174 Tel. (01951) 206 0408, 522 2852
Se tiraron 200 ejemplares, más sobrantes de reposición.

Esta obra se imprimió en:



EDITORIAL GRÁFICA
DEL SURESTE

Libramiento al Atoyac #5008-A Col. Eucaliptos,
Pueblo Nvo., Oax., Méx. C.P. 68174 Tel. (01951) 206 0408, 522 2852
Se tiraron 200 ejemplares, más sobrantes de reposición.